



ROBOT DA CUCINA FOOD PROCESSOR KOYZINOMHXANH

إرشادات للإستعمال

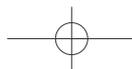


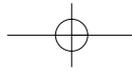
Istruzioni per l'uso

Instructions for use

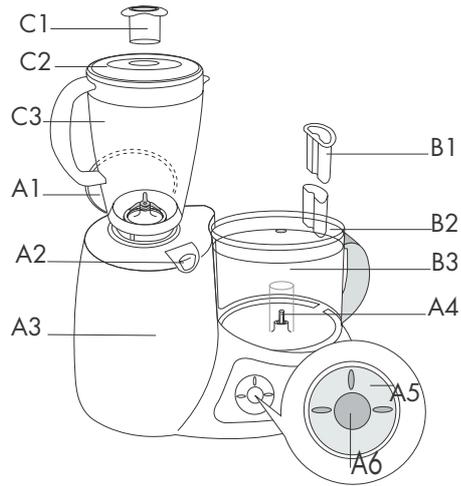
Οδηγίες χρήσης

طريقة الإستعمال

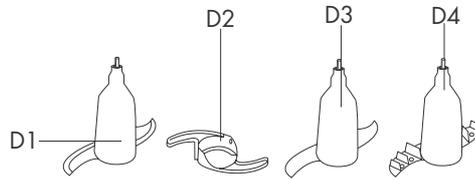




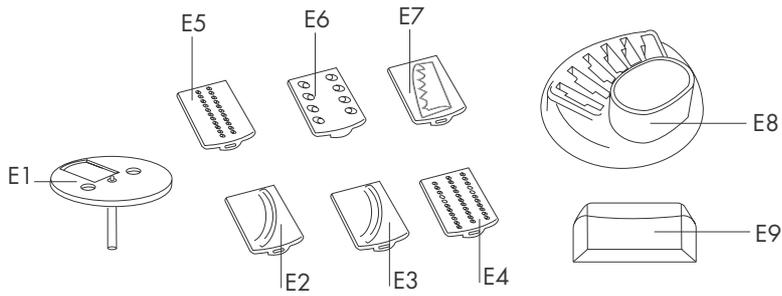
A/ B/ C



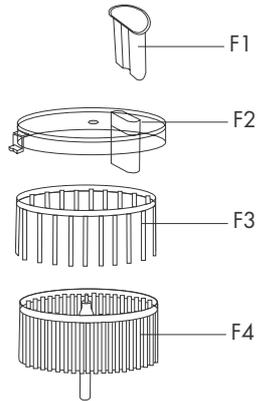
D



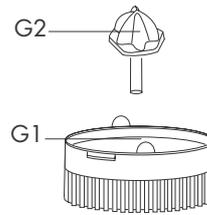
E



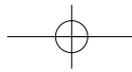
F



G



H



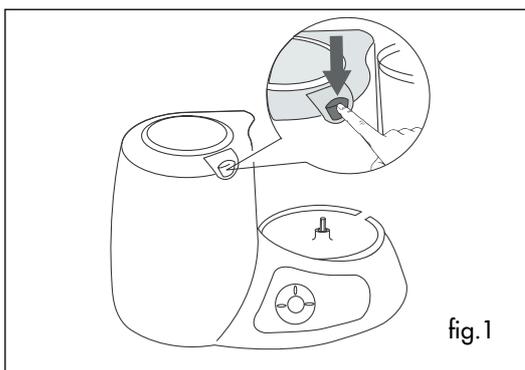
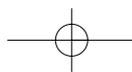


fig.1

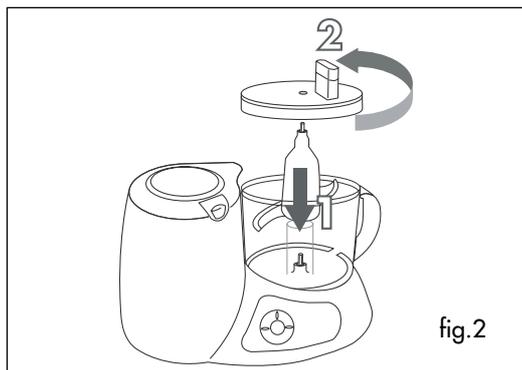


fig.2

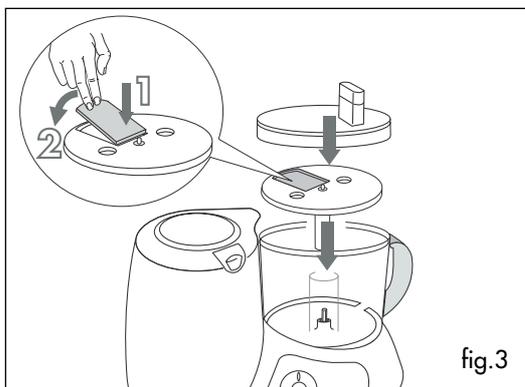


fig.3

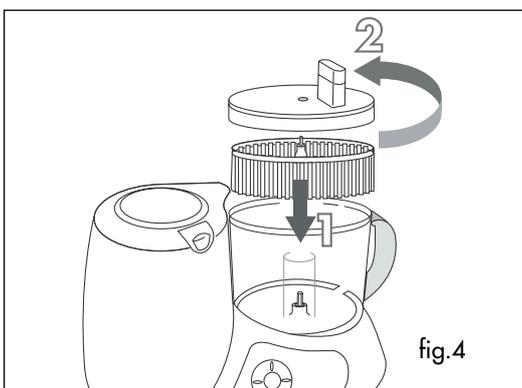


fig.4

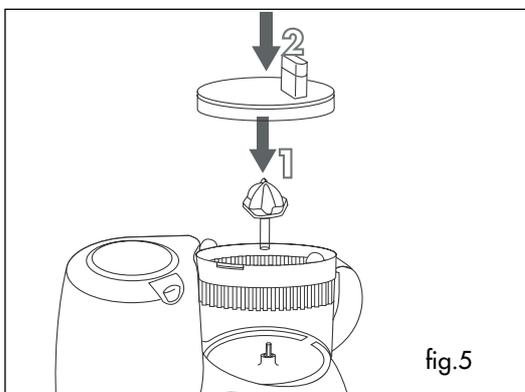
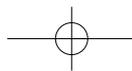


fig.5



I LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

AVVERTENZE GENERALI

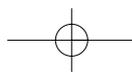
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Il sacchetto di plastica contenente il prodotto non deve essere lasciato alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adeguato da personale qualificato. È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple, e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, utilizzare esclusivamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore e/o prolunga.
- I modelli provvisti di messa a terra devono essere collegati ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.
- Qualora l'apparecchio smettesse di funzionare rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Accertarsi che mani, capelli, abiti e utensili da cucina siano fuori dal contenitore prima di mettere in funzione l'apparecchio. **Le lame possono tagliare: maneggiatele con cura.**

Osservare in particolare le seguenti norme fondamentali di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Non sfilare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso perché potenziale fonte di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- In caso di danneggiamento del cavo, farlo sostituire tempestivamente da personale qualificato.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente a centri di assistenza tecnica qualificati richiedendo l'utilizzo di ricambi e accessori originali.
- In caso di danneggiamento del cavo elettrico o dell'apparecchio estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.
Per escludere eventuali pericoli i cavi elettrici danneggiati devono essere sostituiti dal produttore o da un riparatore autorizzato.
Non cercare in alcun caso di aprire e/o di riparare da soli l'apparecchio.
Rivolgersi al nostro centro di assistenza oppure ad un riparatore autorizzato.
- Qualora si decida di eliminare definitivamente l'apparecchio, dopo aver scollegato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderlo inservibile recidendone il cavo di alimentazione.
- L'apparecchio dispone di un dispositivo di sicurezza che consente l'accensione dell'apparecchio solo se il recipiente d'impasto con relativo coperchio di protezione sono correttamente posizionati e innestati.
La lama universale (D1) è estremamente affilata. Prendetela sempre dal lato dell'impugnatura.
Per custodire la lama al di fuori dell'apparecchio utilizzare l'apposita protezione (D2). Togliere la protezione prima di usare le lame.
- Evitare qualsiasi contatto con parti in movimento!
- Aprire il recipiente d'impasto e/o il gruppo frullatore solo quando il motore si è fermato.
- Utilizzare esclusivamente i pressini forniti per spingere attraverso il foro del coperchio gli alimenti da tagliare; non usare mai le dita o altri oggetti!
- Utilizzare l'apparecchio solo per lavorare generi alimentari in quantità normale per uso domestico.
- Non superare i tempi e le quantità indicati nelle istruzioni d'uso.
NON utilizzare MAI alimenti bollenti!
- Conservare con cura le presenti istruzioni per ulteriori consultazioni.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni della direttiva CEE 89/109.



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A. Gruppo motore

- A1 Coperchio di sicurezza
- A2 Pulsante apertura coperchio di sicurezza
- A3 Corpo motore
- A4 Albero motore
- A5 Manopola ON/OFF + regolatore di velocità
- A6 Pulsante funzionamento ad intermittenza

B. Componenti contenitore per impasto

- B1 Pressino per contenitore impasto
- B2 Coperchio per contenitore impasto
- B3 Contenitore d'impasto

C. Componenti frullatore

- C1 Tappo coperchio frullatore
- C2 Coperchio frullatore
- C3 Frullatore

D. Accessori per contenitore d'impasto

- D1 Lama universale
- D2 Protezione lama universale
- D3 Accessorio impastatore
- D4 Accessorio per montare

E. Lame per affettare/grattugiare

- E1 Disco portalama
- E2 Lama per affettare sottile
- E3 Lama per affettare grosso
- E4 Lama per grattugiare
- E5 Lama per sminuzzare finemente
- E6 Lama per sminuzzare grosso
- E7 Lama per patate a bastoncino
- E8 Accessorio portalama
- E9 Coperchio portalama

F. Componenti centrifuga (se prevista)

- F1 Pressino coperchio centrifuga
- F2 Coperchio centrifuga
- F3 Filtro centrifuga
- F4 Centrifuga

G. Componenti spremiagrumi (se previsto)

- G1 Spremiagrumi
- G2 Cono per spremiagrumi

H. Spatola

PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare tutti gli accessori, incluso il recipiente d'impasto "B3", il frullatore "C3", coperchio e pressino, in acqua calda con detersivo per stoviglie.

- Non immergere mai il corpo motore in acqua o in altri liquidi.
- Attenzione! La lama universale e le lame per affettare e sminuzzare sono molto affilate (maneggiarle con cautela!).

Nei primi minuti d'impiego può svilupparsi un leggero odore che però sparisce rapidamente e non costituisce alcun problema per la salute.

NOTA

- **Per poter mettere in funzione il contenitore per impasto B3, il coperchio di sicurezza "A1" deve essere chiuso.** Per aprire il coperchio di sicurezza "A1", premere il pulsante di apertura "A2" (Fig. 1).
- **Per mettere in funzione il frullatore, il contenitore per impasto con il relativo coperchio "B2" devono essere posizionati correttamente.**
- Prima di mettere in funzione il frullatore, rimuovere tutti gli accessori contenuti nel contenitore per impasto "B3".
- **Non usare contemporaneamente il frullatore "C3" ed il contenitore per impasto "B3".**
- Non danneggiare in alcun modo nè il dispositivo di sicurezza del coperchio "C1" nè il dispositivo di chiusura del coperchio per contenitore per impasto "B2".

I COMANDI

Accensione: posizionare la manopola ON/OFF + regolatore di velocità "A5", su una delle posizioni disponibili, a seconda delle vostre necessità. E' possibile variare la velocità anche durante il funzionamento.

Spegnimento: posizionare la manopola ON/OFF "A5" sulla posizione "OFF".

Funzionamento ad intermittenza: premere il pulsante "A6", l'apparecchio funziona fintanto che il pulsante viene tenuto premuto.

UTILIZZO DEL CONTENITORE D'IMPASTO "B"

- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta e dritta.
NON COLLEGATE L'APPARECCHIO AD UNA PRESA DI CORRENTE FINCHÉ NON SONO STATI CORRETTAMENTE MONTATI GLI ACCESSORI.
- Spegnerne l'apparecchio prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi alle parti in movimento. Fare attenzione alle lame in quanto sono taglienti.
- Posizionare il contenitore per impasto (B3) nella sede prevista nel corpo motore "A3".
- Inserire nell'albero motore "A4" una delle seguenti lame disponibili a seconda delle vostre necessità (fig.2):
 - D1** Lama universale (per tritare carne, verdure, etc.)
 - D3** Accessorio impastatore (per impastare)
 - D4** Accessorio per montare (per montare panna, albumi etc.)
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicuratevi che le lame siano ben posizionate.
- Mettere gli ingredienti da lavorare nel contenitore "B3".
- Posizionare il coperchio "B2" nel contenitore e ruotarlo in senso antiorario fino a bloccarlo (fig.2).
- Accendere l'apparecchio posizionando la manopola ON/OFF + regolatore di velocità "A5" su una delle posizioni disponibili.

Attenzione: usate estrema cautela nel maneggiare le lame. Impugnare sempre le lame dalla parte dell'impugnatura.

Rimuovere dapprima le lame o gli accessori per impastare/montare e poi gli ingredienti lavorati dal contenitore "B3".

Al termine della lavorazione riporre sempre la lama universale "D1" nella relativa protezione "D2".

Evitare qualsiasi contatto con parti in movimento!

Aprire il recipiente d'impasto solo quando il motore si è completamente fermato.

Utilizzare esclusivamente i pressini forniti per spingere attraverso il foro del coperchio gli alimenti da "lavorare"; non usare mai le dita o altri oggetti!

Quando l'apparecchio è in funzione è consigliabile che i pressini siano posizionati sull'imboccatura presente sul coperchio.

Non lasciar funzionare l'apparecchio senza sorveglianza.

Non utilizzare l'accessorio per montare per impastare.

6

Nota: nella preparazione del pane utilizzare al massimo 600 gr di farina con 400 gr di acqua e far funzionare l'apparecchio per 40 secondi (ON) e un minuto di riposo (OFF) al massimo per 2 cicli.

TABELLA UTILIZZO DEL CONTENITORE D'IMPASTO CON LAMA UNIVERSALE

INGREDIENTI	Q.tà max	Velocità	Periodo di funzionamento
Carne	700 g	Max	10 - 20 sec.
Cipolle	700 g	10-15	10 - 20 sec.
Noccioline	600 g	20-Max	10 - 20 sec.
Pesce	700 g	1-20	10 - 20 sec.
Formaggio	700 g	1-20	10 - 20 sec.
Liquidi (zuppe)	700 g	1-20	20 sec.
Carote	700 g	15-20	20 sec.
Pane	4 pezzi	15-20	10 - 20 sec.
Mele	700 g	20-Max	10 - 20 sec.
Prezzemolo	Max. 4 mazzetti	Max	10 sec.
Maionese	Max. 4 tazze/1 l	20-Max	20 sec.

LAME PER AFFETTARE/GRATTUGIARE "E"

Con queste lame è possibile affettare, sminuzzare e grattugiare differenti tipi di verdure, patate e frutta. Fare attenzione alle lame in quanto sono taglienti.

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente e che la manopola ON/OFF "A5" sia sulla pos. OFF, prima di rimuovere o inserire qualsiasi accessorio.
- Verificare che il coperchio di sicurezza "A1" sia chiuso.
- Posizionare il contenitore d'impasto "B3" sulla sede prevista.
- Dopo aver scelto una delle lame per affettare/grattugiare "E", applicarla al disco portalama "E1" (fig 3).
- Inserire il disco portalama "E1" nell'albero motore "A4" (fig.3).
- Posizionare il coperchio "B2" nel contenitore e ruotarlo in senso antiorario fino a bloccarlo (fig.3).
- Introdurre gli alimenti da grattugiare, sminuzzare, etc. tramite l'apertura prevista nel coperchio. Utilizzare sempre il pressino "B1" per spingere gli alimenti a fondo. Non utilizzare mai le mani!
- **Non spingere mai gli ingredienti all'interno del recipiente con le dita o altri oggetti!**

- Non sovraccaricare il contenitore. Non superare 1.5 kg. di cibo.

Dopo aver terminato la preparazione o raggiunto il livello massimo di riempimento, spegnere l'apparecchio posizionando il regolatore velocità sulla posizione "off".

Soltanto dopo che il motore si è completamente arrestato è possibile rimuovere le lame.

Rimuovere con prudenza il disco portalama "E1".

COME UTILIZZARE LA CENTRIFUGA "F" (SE PREVISTA)

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente e che la manopola ON/OFF "A5" sia sulla pos. OFF, prima di rimuovere o inserire qualsiasi accessorio.
- Verificare che il coperchio di sicurezza "A1" sia chiuso.
- Posizionare il contenitore d'impasto "B3" sulla sede prevista.
- Posizionare la centrifuga "F4" con il filtro centrifuga "F3" sul contenitore d'impasto "B3" (fig.4).
- Posizionare il coperchio "B2" nel contenitore e ruotarlo in senso antiorario fino a bloccarlo (fig.4).
- Introdurre gli alimenti attraverso l'imboccatura e premere gli alimenti utilizzando l'apposito pressino "F1".
- La velocità di funzionamento consigliata è quella massima.
- Aprire il coperchio "B2" solo quando l'apparecchio è completamente fermo.
- Durante il funzionamento spegnere l'apparecchio temporaneamente e con l'aiuto della spatola "H", rimuovere la polpa che può essersi depositata sul filtro.
- **Non spingere mai gli ingredienti all'interno del recipiente con le dita o altri oggetti, utilizzate sempre l'apposito pressino!**

Nota: quando centrifugate carote far funzionare l'apparecchio per 120 secondi (ON) e 120 secondi (OFF) al massimo per 10 cicli.

COME UTILIZZARE LO SPREMIAGRUMI "G" (SE PREVISTO)

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente e che la manopola ON/OFF "A5" sia sulla pos. OFF prima di rimuovere o inserire qualsiasi accessorio.
- Verificare che il coperchio di sicurezza "A1" sia chiuso.
- Posizionare il contenitore d'impasto "B3" sulla sede prevista.
- Posizionare lo spremiagrumi "G1" sul contenitore d'impasto e ruotarlo fino a bloccare la parte sporgente 1 di fig. 5 al corpo motore.
- Inserire il cono "G2" nell'albero motore.
- Ruotare la manopola ON/OFF "A5" sulla posizione minima. Non far mai funzionare l'apparecchio a velocità superiori.

COME UTILIZZARE IL FRULLATORE "C"

Il frullatore "C3" permette di preparare rapidamente i più diversi tipi di frullato, frappè e potage.

Per azionare il frullatore è necessario applicare il contenitore d'impasto "B3" ed il relativo coperchio "B2".

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente e che la manopola ON/OFF "A5" sia sulla pos. OFF prima di rimuovere o inserire qualsiasi accessorio.
- Aprire il coperchio di sicurezza "A1" premendo sul pulsante "A2". Il coperchio di sicurezza "A1" può essere aperto solo dopo che il coperchio "B2" è stato rimosso.
- Montare il frullatore sul corpo motore.

Attenzione: usate estrema cautela nel maneggiare le lame.

- Posizionare il contenitore d'impasto "B3" privo degli accessori ed il relativo coperchio "B2" nell'apposita sede.

Importante: Il frullatore non funziona se il coperchio "B2" non è correttamente montato. Il contenitore per impasto "B3" deve essere vuoto e privo di accessori anche quando il frullatore è in funzione.

- Versare gli ingredienti da frullare nel frullatore "C3" e chiudere il coperchio.
- Posizionare la manopola ON/OFF "A5" sulla

posizione desiderata. Quando frullate ingredienti morbidi come ad esempio frutta (banane), cominciare con una velocità bassa quindi aumentarla gradatamente a seconda delle vostre necessità. Quando invece dovete frullare alimenti duri come ad esempio carote, è consigliato utilizzare la massima velocità. Non far funzionare l'apparecchio in continuo per più di 20 secondi. E' possibile tritare ca 300 gr. di ghiaccio in 15-20 secondi.

Attenzione: per evitare che gli alimenti trabocchino, non frullare più di 1050 ml (1 l) di liquidi per volta.

- Utilizzare sempre l'apparecchio con il coperchio.
- Quando frullate alimenti caldi, rimuovere il tappo coperchio frullatore "C1".
- Non toccare mai le parti in movimento.
- Per evitare danni alle persone, non introdurre mai le mani o qualsiasi altro oggetto all'interno del frullatore quando è in funzione. La spatola in dotazione può essere utilizzata ma solo a completo arresto dell'apparecchio.
- Per rimuovere il frullatore, rimuovere dapprima il coperchio per contenitore "B2".

Nota: frullare al massimo 700 gr di carote con 1050 gr di acqua, far funzionare l'apparecchio per 20 secondi (ON) e un minuto di riposo (OFF) al massimo per 3 cicli.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Mai immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi!

Pulire il corpo motore solo con un panno umido.

Per la pulizia degli accessori, utilizzare solo acqua calda con un normale detersivo per stoviglie.

Per pulire il frullatore "C3" riempirlo con acqua saponata, posizionare il coperchio e farlo funzionare alla massima velocità per 30 secondi. Sciacquare e ripetere l'operazione se necessario.